

PROCOLO ADICIONAL
AL ACUERDO ENTRE LA REPUBLICA DEL PERU
Y LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA SOBRE
EL COMERCIO DE PRODUCTOS TEXTILES,
A CONSECUENCIA DE LA ADHESION DE LA REPUBLICA HELENICA
A LA COMUNIDAD

TILLÆGSPROTOKOL
TIL AFTALEN MELLE
REPUBLIKKEN PERU OG
DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OM
HANDEL MED TEKSTILVARER SOM FØLGE AF
DEN HELLENSKE REPUBLIKS TILTRÆDELSE AF FÆLLESSKABET

ZUSATZPROTOKOLL ZUM ABKOMMEN
ZWISCHEN DER REPUBLIK PERU
UND DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT
UEBER DEN HANDEL MIT TEXTILWAREN
IM ANSCHLUSS AN DEN BEITRITT
DER REPUBLIK GRIECHENLAND ZUR GEMEINSCHAFT

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΟΥ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΕΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΘΕΤΟΥΦΑΝΤΟΥΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ,
ΕΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΕΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ADDITIONAL PROTOCOL
TO THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF PERU
AND THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY ON TRADE IN
TEXTILE PRODUCTS CONSEQUENT ON THE ACCESSION OF THE
HELLENIC REPUBLIC TO THE COMMUNITY

PROTOCOLE ADDITIONNEL
A L'ACCORD ENTRE LA REPUBLIQUE DU PEROU
ET LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE CONCERNANT
LE COMMERCE DES PRODUITS TEXTILES,
FAISANT SUITE A L'ADHESION DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE
A LA COMMUNAUTE

PROTOCOLLO AGGIUNTIVO
ALL'ACCORDO TRA LA REPUBBLICA
PERUVIANA E LA COMUNITA'
ECONOMICA EUROPEA
SUL COMMERCIO DEI TESSILI, A SEGUITO
DELL'ADESIONE DELLA REPUBBLICA ELLENICA ALLA COMUNITA'

AANVULLEND PROTOCOL
BIJ DE OVEREENKOMST
TUSSEN DE REPUBLIEK PERU EN
DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
BETREFFENDE DE HANDEL IN TEXTIELPRODUKTEN
IN VERBAND MET DE TOETREDING VAN
DE HELLEENSE REPUBLIEK TOT DE GEMEENSCHAP

PROCOLO ADICIONAL
AL ACUERDO ENTRE LA REPUBLICA DEL PERU
Y LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA SOBRE
EL COMERCIO DE PRODUCTOS TEXTILES,
A CONSECUENCIA DE LA ADHESION DE LA REPUBLICA HELENICA
A LA COMUNIDAD

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU,
por un lado, y

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,
por otro lado,

CONSIDERANDO la entrada de la República Helénica en las
Comunidades Europeas el 1º de enero de 1981,

HABIDA CUENTA del Acuerdo entre la República del Perú y
la Comunidad Económica Europea sobre el comercio de
productos textiles firmado el 22 de noviembre de 1979 y
seguidamente denominado el "Acuerdo",

HAN DECIDIDO determinar de común acuerdo los ajustes y
medidas transitorias que afectarán al Acuerdo a conse-
cuencia de la entrada de la República Helénica en la
Comunidad Económica Europea y concluir el presente Protocolo
y a tal efecto han designado como sus plenipotenciarios :

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU :

Julio EGO-AGUIRRE A.,
Embajador extraordinario y plenipotenciario,
Jefe de la Misión del Perú
cerca de las Comunidades Europeas ;

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS :

Horst G. KRENZLER,
Director en la Dirección General
de relaciones exteriores de la
Comisión de las Comunidades Europeas ;

QUIENES CONVINIERON LO SIGUIENTE :

ARTICULO 1

El texto del Acuerdo modificado de la manera siguiente, con inclusión de sus anexos y protocolos e intercambios de cartas que forman parte integrante del mismo, se redacta en idioma griego y tiene igual validez que los textos originales.

ARTICULO 2

1. El Acuerdo se modifica de la siguiente manera :

- a) los límites fijados en el Anexo II se aumentan a los niveles establecidos en el Anexo del presente Protocolo ;
- b) el párrafo 2 del artículo 6 se substituye por el siguiente texto :

"2. Si la Comunidad constata que, en el marco del sistema de control administrativo establecido, el nivel de las importaciones de productos originarios del Perú y pertenecientes a una categoría dada que no está enumerada en el Anexo es superior a los porcentajes a continuación indicados, y ello en comparación con el 102 % del volumen total de las importaciones de productos de dicha categoría efectuadas en el año anterior en los territorios en que, a 31 de diciembre de 1980, era vigente el Tratado que establece la Comunidad Económica Europea :

- | | | |
|--|---|--------|
| - para las categorías de productos del Grupo I | : | 0,2 %, |
| - para las categorías de productos del Grupo II | : | 1,2 %, |
| - para las categorías de productos del Grupo III, IV o V | : | 4 %, |

la Comunidad puede pedir que se efectúen consultas con arreglo al procedimiento descrito en el artículo 14 del Acuerdo, con vistas a obtener un acuerdo sobre un adecuado nivel de limitación de los productos pertenecientes a dicha categoría." ;

c) el Protocolo C se substituye por el siguiente texto :

"Segun lo estipulado en los párrafos 2 y 4 del artículo 6 del Acuerdo, se puede fijar un límite cuantitativo a nivel regional si las importaciones de un producto determinado en una región de la Comunidad sobrepasan, respecto a las cantidades calculadas mediante la fracción 100/102 (100 dividido por 102) de los volúmenes fijados de conformidad con el párrafo 2 del referido artículo 6, los porcentajes regionales siguientes :

Alemania	28,5 %
Benelux	10,5 %
Francia	18,5 %
Italia	15 %
Dinamarca	3 %
Irlanda	1 %
Reino Unido	23,5 %
Grecia	2 %."

2. Para calcular el "volumen total de las importaciones efectuadas en el año anterior", expresado en el párrafo 1 punto b), respecto a 1980 y a 1981, las importaciones de Grecia que se toman en consideración son las registradas en 1980.

ARTICULO 3

El Anexo del presente Protocolo forma parte integrante del mismo.

El presente Protocolo forma parte integrante del Acuerdo.

ARTICULO 4

El presente Protocolo es aprobado por las partes contratantes con arreglo a sus respectivos procedimientos. Entra en vigor el 1º de enero de 1981, siempre que las partes contratantes se hayan notificado antes de dicha fecha que los procedimientos necesarios para ello se han llevado a cabo. Después de dicha fecha, el Protocolo entra en vigor el primer día del segundo mes que sigue a la referida notificación.

ARTICULO 5

El presente Protocolo se redacta en doble ejemplar en los idiomas español, alemán, danés, francés, griego, inglés, italiano y neerlandés, teniendo igual validez cada uno de dichos textos.

TILLÆGS PROTOKOL
TIL AFTALEN MELLEM
REPUBLIKKEN PERU OG
DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OM
HANDEL MED TEKSTILVARER SOM FØLGE AF
DEN HELLENSKE REPUBLIKS TILTRÆDELSE AF FÆLLESSKABET

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN PERU

på den ene side, og

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

på den anden side,

HAR -

I BETRAGTNING AF Den hellenske Republiks tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber den 1. januar 1981, og

UNDER HENVISNING TIL aftalen mellem republikken Peru og Det europæiske økonomiske Fællesskab om handel med tekstilvarer, undertegnet den 22. november 1979, i det følgende benævnt "aftalen",

VEDTAGET ved fælles overenskomst at fastsætte de tilpasninger af aftalen og de overgangsforanstaltninger i forbindelse hermed, som er nødvendige i anledning af Den hellenske Republiks tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

og AT INDGÅ DENNE PROTOKOL og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN PERU:

Julio EGO-AGUIRRE A.,
Overordentlig og befuldmægtiget ambassadør,
Chef for Perus mission ved
De europæiske Fællesskaber;

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER:

Horst G. KRENZLER,
Direktør i generaldirektoratet for forbindelserne
udadtil i Kommissionen for De europæiske
Fællesskaber;

SOM ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

ARTIKEL 1

Aftalen som ændret nedenfor, herunder bilag, protokoller og brevvekslinger, som udgør en integrerende del deraf, udfærdiges på græsk, idet den græske tekst får samme gyldighed som den oprindelige tekst.

ARTIKEL 2

1. Aftalen ændres som følger:

- a) De i bilag II anførte lofter hæves til de mængder, der er anført i bilaget til denne protokol;
- b) artikel 6, stk. 2 affattes således:

"2. Såfremt Fællesskabet i henhold til den etablerede administrative kontrolordning konstaterer, at indførselen af varer i en bestemt kategori, der ikke er anført i bilag II, og som har oprindelse i Peru, overstiger følgende procentsatser i forhold til 102% af det foregående års samlede indførsel af varer i den pågældende kategori i det område, hvor traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab fandt anvendelse den 31. december 1980:

- 0,2% for varekategorierne i gruppe I,
- 1,2% for varekategorierne i gruppe II,
- 4% for varekategorierne i gruppe III, IV eller V,

kan det anmode om, at der indledes konsultationer i overensstemmelse med den i artikel 14 i denne aftale beskrevne procedure med henblik på at nå til enighed om en passende grad af begrænsning for varerne i den pågældende kategori.";

c) protokol C affattes således:

"I henhold til artikel 6, stk. 2 og 4, i aftalen kan der fastsættes et kvantitativt loft på regionalt plan, såfremt indførselen af en given vare i en region i Fællesskabet i forhold til de mængder, der fremkommer ved udregning af brøken $100/102$ (et hundrede divideret med et hundrede og to) af de mængder, der er fastsat i henhold til nævnte artikel 6, stk. 2, overstiger følgende regionale procentsatser:

Tyskland	28,5%
Benelux	10,5%
Frankrig	18,5%
Italien	15 %
Danmark	3 %
Irland	1 %
Det forenede Kongerige	23,5%
Grækenland	2 %.";

2. Ved beregningen af "det foregående års samlede indførsel" som nævnt i stk. 1, litra b) anvendes for både 1980 og 1981, for så vidt angår indførselen fra Grækenland, den i 1980 konstaterede indførsel.

ARTIKEL 3

Bilagets til denne protokol udgør en integrerende del heraf.

Denne protokol udgør en integrerende del af aftalen.

ARTIKEL 4

Denne protokol skal godkendes af de kontraherende parter i henhold til disses egne procedurer. Den træder i kraft den 1. januar 1981, såfremt de kontraherende parter inden dette tidspunkt har meddelt hinanden, at de procedurer, der er nødvendige i så henseende, er afsluttet. Efter dette tidspunkt træder protokollen i kraft den første dag i den anden måned efter datoen for meddelelsen.

ARTIKEL 5

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på spansk, dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

ZUSATZPROTOKOLL ZUM ABKOMMEN
ZWISCHEN DER REPUBLIK PERU
UND DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT
UEBER DEN HANDEL MIT TEXTILWAREN
IM ANSCHLUSS AN DEN BEITRITT
DER REPUBLIK GRIECHENLAND ZUR GEMEINSCHAFT

DIE REGIERUNG DER REPUBLIK PERU

einerseits und

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

,andererseits,

IN ANBETRACHT des Beitritts der Republik Griechenland zu den Europäischen Gemeinschaften am 1. Januar 1981,

GESTUETZT auf das am 22. November 1979 unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Peru und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über den Handel mit Textilwaren, im folgenden "Abkommen" genannt,

HABEN BESCHLOSSEN, die Anpassungen und Uebergangsmassnahmen zu dem Abkommen im Anschluss an den Beitritt der Republik Griechenland zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft einvernehmlich festzulegen und dieses Protokoll zu schliessen; sie haben hierfür als Bevollmächtigte ernannt:

DIE REGIERUNG DER REPUBLIK PERU:

Julio EGO-AGUIRRE A.,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter,
Leiter der Mission Perus
bei den Europäischen Gemeinschaften;

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN:

Horst G. KRENZLER,
Direktor in der Generaldirektion für Aussen-
beziehungen bei der Kommission der Euro-
päischen Gemeinschaften;

DIESE SIND WIE FOLGT UEBEREINGEKOMMEN:

P.A./PE/CEE/d 2

ARTIKEL 1

Der Wortlaut des Abkommens mit den nachstehenden Aenderungen einschliesslich der Anhänge, Protokolle und Briefwechsel, die Bestandteil des Abkommens sind, wird in griechischer Sprache abgefasst und ist in dieser Fassung ebenso verbindlich wie die ursprünglichen Texte.

ARTIKEL 2

(1) Das Abkommen wird wie folgt geändert:

- a) Die in Anhang II festgesetzten Höchstmengen werden auf die im Anhang zu diesem Protokoll aufgeführten Höchstmengen erhöht.
- b) Artikel 6 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"2. Stellt die Gemeinschaft im Rahmen der eingerichteten Verwaltungskontrolle fest, dass die Höhe der Einfuhren von Waren einer nicht in Anhang II aufgeführten Kategorie mit Ursprung in Peru im Verhältnis von 102 % der gesamten Vorjahreseinfuhr von Waren dieser Kategorie in die Hoheitsgebiete, in denen der Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft am 31. Dezember 1980 galt, folgende Prozentsätze übersteigt:

- 0,2 % für Warenkategorien der Gruppe I,
- 1,2 % für Warenkategorien der Gruppe II,
- 4 % für Warenkategorien der Gruppe III, IV oder V,

so kann sie die Aufnahme von Konsultationen nach dem Verfahren des Artikels 14 dieses Abkommens beantragen, um eine Einigung über ein angemessenes Beschränkungs-niveau für die Waren der betreffenden Kategorie zu erzielen."

c) Protokoll C erhält folgende Fassung:

"Nach Artikel 6 Absätze 2 und 4 des Abkommens kann eine Höchstmenge gebietsweise festgesetzt werden, wenn die Einfuhren einer bestimmten Ware in ein Gebiet der Gemeinschaft die folgenden regionalen Prozentsätze der Mengen überschreiten, die sich durch Anwendung des Bruchs 100/102 (einhundert geteilt durch einhundertzwei) auf die nach Artikel 6 Absatz 2 berechneten Mengen ergeben:

Deutschland	28,5 %
Benelux	10,5 %
Frankreich	18,5 %
Italien	15 %
Dänemark	3 %
Irland	1 %
Vereinigtes Königreich	23,5 %
Griechenland	2 %".

(2) Bei der Berechnung der in Absatz 1 Buchstabe b genannten "gesamten Vorjahreseinfuhr" für die Jahre 1980 und 1981 aus Griechenland sind die 1980 erfassten Einfuhren massgebend.

ARTIKEL 3

Der Anhang dieses Protokolls ist dessen Bestandteil.

Dieses Protokoll ist Bestandteil des Abkommens.

ARTIKEL 4

Dieses Protokoll bedarf der Genehmigung durch die Vertragsparteien gemäss ihren eigenen Verfahren. Es tritt am 1. Januar 1981 in Kraft, sofern die Vertragsparteien einander vor diesem Zeitpunkt den Abschluss der dafür erforderlichen Verfahren notifiziert haben. Nach diesem Zeitpunkt tritt das Protokoll am ersten Tag des zweiten Monats in Kraft, der auf die Notifizierung folgt.

ARTIKEL 5

Dieses Protokoll ist in zwei Urschriften abgefasst, jede in spanischer, dänischer, deutscher, englischer, französischer, griechischer, italienischer und niederländischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΟΥ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΩΣΤΟΥΦΑΝΤΟΥΡΓΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ,
ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΟΥ,
άφενός, και

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,
άφετέρου,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τήν προσχώρηση τής 'Ελληνικής Δημοκρατίας στις
Εύρωπαϊκές Κοινότητες τήν 1η 'Ιανουαρίου 1981,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τή συμφωνία μεταξύ τής Δημοκρατίας του Περού και
τής Εύρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τό έμπόριο τών
κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων πού ύπογράφηκε στις 22 Νοεμβρίου
1979, καλούμενη έφεξής "συμφωνία",

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ νά καθορίσουν από κοινού τίς προσαρμογές και μετα-
βατικά μέτρα πού έπιφέρονται στή συμφωνία συνεπεία τής προσχω-
ρήσεως τής 'Ελληνικής Δημοκρατίας στήν Εύρωπαϊκή Οικονομική
Κοινότητα και νά συνάψουν τό παρόν πρωτόκολλο και όρισαν ώς
πληρεξουσίους τους για τό σκοπό αυτό :

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΟΥ,

Julio EGO-AGUIRRE A.,

Πρέσβυ,

'Επικεφαλής τής 'Αποστολής του Περού
στις Εύρωπαϊκές Κοινότητες,

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Horst G. KRENZLER,

Διευθυντή στήν Γενική Διεύθυνση 'Εξωτερικών
Σχέσεων τής 'Επιτροπής τών Εύρωπαϊκών
Κοινοτήτων,

ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ :

ΑΡΘΡΟ 1

Τό κείμενο τής συμφωνίας όπως έχει τροποποιηθεί, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων της, των πρωτοκόλλων και των ανταλλαγών επιστολών, που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος τής συμφωνίας, συντάσσεται στην ελληνική γλώσσα και είναι εξίσου αυθεντικά με τα πρωτότυπα κείμενα.

ΑΡΘΡΟ 2

1. Η συμφωνία τροποποιείται ως εξής :

- α) τὰ ὄρια πού καθορίζονται στό παράρτημα ΙΙ τροποποιούνται σύμφωνα μέ τό παράρτημα τοῦ παρόντος πρωτοκόλλου.
- β) τό κείμενο τοῦ ἀρθρου 6 παράγραφος 2 τροποποιεῖται ὡς ἐξῆς :

"2. Ἄν ἡ Κοινότητα διαπιστώσει ὅτι, στό πλαίσιο τοῦ ὑφιστάμενου συστήματος διοικητικοῦ ἐλέγχου, τό επίπεδο τῶν εἰσαγωγῶν προϊόντων καταγωγῆς Περού πού ἀνήκουν σέ κατηγορία μή ἀπαριθμούμενη στό παράρτημα ΙΙ εἶναι ἀνώτερο, ἂν συγκριθεῖ μέ τό 102 % τοῦ συνολικοῦ ὄγκου τῶν κατά τή διάρκεια τοῦ προηγουμένου ἔτους εἰσαγωγῶν στήν Κοινότητα προϊόντων τῆς κατηγορίας αὐτῆς, στίς περιοχές ὅπου ἔσχυε τήν 31 Δεκεμβρίου 1980 ἡ συνθήκη περί ἰδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητας, κατά τὰ ἀκόλουθα ποσοστά :

- | | |
|--|----------|
| - γιά τίς κατηγορίες προϊόντων τῆς
ὁμάδας I | : 0,2 %, |
| - γιά τίς κατηγορίες προϊόντων τῆς
ὁμάδας ΙΙ | : 1,2 %, |
| - γιά τίς κατηγορίες προϊόντων τῆς
ὁμάδας ΙΙΙ, ΙV ἢ V | : 4 %, |

μπορεί νά ζητήσει τή διεξαγωγή διαβουλεύσεων σύμφωνα μέ τή διαδικασία του άρθρου 14 τής παρούσας συμφωνίας, μέ σκοπό νά καθορισθεῖ ὁ κατάλληλος περιορισμός γιά τά προϊόντα τής κατηγορίας αὐτῆς.",

γ) τό κείμενο του πρωτοκόλλου Γ τής συμφωνίας αντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο :

"Σύμφωνα μέ τίς διαδικασίες πού καθορίζονται στίς παραγράφους 2 καί 4 του άρθρου 6 τής συμφωνίας, μπορεί νά καθοριστεῖ ποσοτικό ὄριο σέ περιφερειακό επίπεδο, ἂν οἱ εἰσαγωγές συγκεκριμένου προϊόντος σέ μιά περιοχή τής Κοινότητας ὑπερβαίνουν σέ σύγκριση μέ τό ποσό πού προκύπτει ἀπό τό κλάσμα 100/102 (ἐκατό ἐκατοστά δεύτερα) τῶν ποσῶν πού καθορίζονται στή παράγραφο 2 του άρθρου 6, τά ἀκόλουθα περιφερειακά ποσοστά :

Γερμανία	28,5 %
Μπενελούξ	10,5 %
Γαλλία	18,5 %
Ἰταλία	15 %
Δανία	3 %
Ἰρλανδία	1 %
Ἡνωμένο Βασίλειο	23,5 %
Ἑλλάδα	2 %

2. Γιά νά ὑπολογισθεῖ "ὁ συνολικός ὄγκος τῶν κατά τήν διάρκεια του προηγούμενου ἔτους εἰσαγωγῶν", πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 β) παραπάνω, τόσο ὅσον ἀφορᾷ τό 1980 ὅσο καί τό 1981, οἱ εἰσαγωγές προελεύσεως Ἑλλάδας πού λαμβάνονται ὑπόψη εἶναι ἐκεῖνες πού καταχωροῦνται τό 1980.

ΑΡΘΡΟ 3

Τό παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του.

Τό παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 4

Τό παρόν πρωτόκολλο έγκρίνεται από τά συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα μέ τίς διαδικασίες πού καθορίζουν αυτά τά ίδια. Αρχίζει νά ισχύει τήν 1η Ιανουαρίου 1981 υπό τήν προϋπόθεση ότι πρίν από τήν ήμερομηνία αυτή τά συμβαλλόμενα μέρη θά έχουν προβεί άμοιβαία στην κοινοποίηση, ότι έχουν ολοκληρώσει τίς προβλεπόμενες διαδικασίες. Μετά τήν ήμερομηνία αυτή ή έναρξη ισχύος τοποθετείται τήν πρώτη ήμέρα του δεύτερου μήνα πού ακολουθεί τήν ως άνω κοινοποίηση.

ΑΡΘΡΟ 5

Τό παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σέ δύο αντίτυπα στην Ισπανική, άγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, Ιταλική, καί όλλανδική γλώσσα. Όλα τά κείμενα αυτά είναι έξ ίσου άύθεντικά.

ADDITIONAL PROTOCOL
TO THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF PERU AND
THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY ON TRADE IN
TEXTILE PRODUCTS CONSEQUENT ON THE ACCESSION OF THE
HELLENIC REPUBLIC TO THE COMMUNITY

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU,
of the one part, and

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
of the other part,

HAVING REGARD to the accession of the Hellenic Republic to the
European Communities on 1 January 1981,

HAVING REGARD to the Agreement between the Republic of Peru
and the European Economic Community on trade in textile
products signed on 22 November 1979 and hereafter called
the "Agreement",

HAVE DECIDED to determine by common accord the adjustments
and transitional measures to the Agreement consequent on the
accession of the Hellenic Republic to the European Economic
Community and to conclude this Protocol and to this end have
designated as their Plenipotentiaries:

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU:

Julio EGO-AGUIRRE A.,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Head of the Mission of Peru to the
European Communities;

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES:

Horst G. KRENZLER,
Director in the Directorate-General for
External Relations of the Commission of the
European Communities;

WHO HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

The text of the Agreement as hereby amended, including its annexes, protocols and exchanges of letters forming an integral part thereof, shall be drawn up in Greek and that text shall be authentic in the same way as the original texts.

ARTICLE 2

1. The Agreement shall be amended as follows:

(a) the limits set out in Annex II shall be increased to the quantities set out in the Annex to this Protocol;

(b) Article 6(2) shall be replaced by the following:

"2. Where the Community finds, under the system of administrative control set up, that the level of imports of products in a given category not listed in Annex II originating in Peru exceeds, in relation to 102% of the preceding year's total imports into the territories within which the Treaty establishing the European Economic Community applied at 31 December 1980 of products in that category, the following rates:

- for categories of products in Group I : 0.2%,
- for categories of products in Group II : 1.2%,
- for categories of products in Group III,
IV or V : 4 %,

it may request the opening of consultations in accordance with the procedure specified in Article 14 of this Agreement, with a view to reaching agreement on an appropriate restraint level for the products in such category.";

(c) Protocol C shall be replaced by the following:

"In accordance with Article 6(2) and (4) of the Agreement, a quantitative limit may be fixed on a regional basis where imports of a given product into any region of the Community exceed, in relation to the amounts calculated by the fraction 100/102 (one hundred divided by one hundred and two) of the amounts determined in accordance with the said Article 6(2), the following regional percentages:

Germany	28.5%
Benelux	10.5%
France	18.5%
Italy	15 %
Denmark	3 %
Ireland	1 %
United Kingdom	23.5%
Greece	2 %."

2. For the purpose of calculating "the preceding year's total imports" referred to in 1(b) above both for 1980 and 1981, imports from Greece shall be those recorded in 1980.

ARTICLE 3

The Annex to this Protocol shall form an integral part thereof.

This Protocol shall form an integral part of the Agreement.

ARTICLE 4

1. This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on 1 January 1981, provided that the Contracting Parties have notified each other before that date that the procedures necessary to this end have been completed. After this date the Protocol shall enter into force on the first day of the second month following such notification.

ARTICLE 5

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Spanish, Danish, Dutch, English, French, German, Greek and Italian languages, each of those texts being equally authentic.

PROCOLE ADDITIONNEL
A L'ACCORD ENTRE LA REPUBLIQUE DU PEROU
ET LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE CONCERNANT
LE COMMERCE DES PRODUITS TEXTILES,
FAISANT SUITE A L'ADHESION DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE
A LA COMMUNAUTE

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU PEROU,
d'une part, et

LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES,
d'autre part,

VU l'adhésion de la République hellénique aux Communautés européennes le 1er janvier 1981,

VU l'accord entre la République du Pérou et la Communauté économique européenne concernant le commerce des produits textiles, signé le 22 novembre 1979, ci-après dénommé "accord",

ONT DECIDE de déterminer d'un commun accord les ajustements et mesures transitoires qu'exige l'accord par suite de l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et de conclure le présent protocole et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires :

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU PEROU :

Julio EGO-AGUIRRE A.,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Chef de la Mission du Pérou
auprès des Communautés européennes ;

LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES :

Horst G. KRENZLER,
Directeur à la Direction Générale des Relations
extérieures de la Commission des Communautés
européennes ;

LESQUELS SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT :

ARTICLE 1

Le texte de l'accord modifié comme suit, y compris les annexes, protocoles et échanges de lettres qui en font partie intégrante, est rédigé en langue grecque, ce texte faisant foi au même titre que les textes originaux.

ARTICLE 2

1. L'accord est modifié comme suit :

- a) les limites fixées dans l'annexe II sont portées aux niveaux définis dans l'annexe du présent protocole ;
- b) l'article 6 paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant :

"2. Si la Communauté constate que, dans le cadre du système de contrôle administratif institué, le niveau des importations de produits originaires du Pérou appartenant à une catégorie donnée qui n'est pas énumérée dans l'annexe II dépasse, par rapport à 102 % du volume total des produits de cette catégorie qui ont été importés au cours de l'année précédente dans les territoires auxquels le traité instituant la Communauté économique européenne s'appliquait au 31 décembre 1980, les pourcentages suivants :

- pour les catégories de produit du groupe I : 0,2 %,
- pour les catégories de produits du groupe II : 1,2 %,
- pour les catégories de produits du groupe III, IV ou V : 4 %,

elle peut demander que des consultations soient engagées conformément à la procédure décrite à l'article 14 du présent accord, afin de parvenir à un accord sur un niveau de limitation adapté aux produits appartenant à cette catégorie." ;

c) le protocole C est remplacé par le texte suivant :

"Conformément aux dispositions des paragraphes 2 et 4 de l'article 6 de l'accord, une limite quantitative peut être fixée à l'échelon régional si les importations d'un produit dans une région de la Communauté dépassent, par rapport aux quantités calculées par la fraction 100/102 (100 divisé par 102) des quantités déterminées conformément au paragraphe 2 dudit article 6, les pourcentages régionaux suivants :

Allemagne	28,5 %
Benelux	10,5 %
France	18,5 %
Italie	15 %
Danemark	3 %
Irlande	1 %
Royaume-Uni	23,5 %
Grèce	2 %."

2. Pour le calcul du "volume total des importations de l'année précédente", se rapportant tant à 1980 qu'à 1981 et visé au paragraphe 1 point b), les importations effectuées à partir de la Grèce sont celles enregistrées en 1980.

ARTICLE 3

L'annexe du présent protocole fait partie intégrante de celui-ci.

Le présent protocole fait partie intégrante de l'accord.

ARTICLE 4

Les parties contractantes approuvent le présent protocole conformément aux procédures qui leur sont propres. Ce protocole entre en vigueur le 1er janvier 1981 sous réserve que les parties contractantes se soient mutuellement notifiées avant cette date l'accomplissement des procédures nécessaires à cet effet. Après cette date, il entre en vigueur le premier jour du second mois qui suit cette notification.

ARTICLE 5

Le présent protocole est rédigé en double exemplaire en langues espagnole, allemande, anglaise, danoise, française, grecque, italienne et néerlandaise, chacun de ces textes faisant également foi.

PROTOCOLLO AGGIUNTIVO
ALL'ACCORDO TRA LA REPUBBLICA
PERUVIANA E LA COMUNITA'
ECONOMICA EUROPEA
SUL COMMERCIO DEI TESSILI, A SEGUITO
DELL'ADESIONE DELLA REPUBBLICA ELLENICA ALLA COMUNITA'

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA PERUVIANA,
da un lato, e

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITA' EUROPEE,
dall'altro,

VISTA l'adesione della Repubblica ellenica alle Comunità
europee in data 1° gennaio 1981,

VISTO l'accordo tra la Repubblica peruviana e la Comunità
economica europea sul commercio dei tessili, firmato il
22 novembre 1979, in seguito denominato "accordo",

HANNO DECISO di stabilire di comune accordo gli adattamenti
e le misure transitorie da introdurre nell'accordo, a seguito
dell'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità economica
europea, e di concludere il presente protocollo ed hanno
designato a tal fine come plenipotenziari :

IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA PERUVIANA :

Julio EGO-AGUIRRE A.,
Ambasciatore straordinario e plenipotenziario,
Capo della Missione del Perù
presso le Comunità europee ;

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITA' EUROPEE :

Horst G. KRENZLER,
Direttore presso la Direzione Generale delle relazioni
esterne della Commissione delle Comunità europee ;

I QUALI HANNO CONVENUTO LE DISPOSIZIONI SEGUENTI :

ARTICOLO 1

Il testo dell'accordo con le modifiche qui di seguito riportate, compresi gli allegati, i protocolli e gli scambi di lettere che ne costituiscono parte integrante, è redatto in lingua greca e fa fede al pari dei testi originali.

ARTICOLO 2

1. L'accordo è modificato come segue :

- a) i massimali di cui all'allegato II sono aumentati delle quantità stabilite nell'allegato al presente protocollo ;
- b) il testo dell'articolo 6, paragrafo 2 è sostituito dal testo seguente :

"2. Qualora la Comunità costati che, nell'ambito del sistema del controllo amministrativo istituito, il livello delle importazioni dei prodotti originari del Perù appartenenti ad una data categoria non elencata all'allegato II supera, rispetto al 102 % del totale dell'anno precedente relativo alle importazioni dei prodotti di quella categoria nei territori nei quali si applica il trattato che istituisce la Comunità economica europea al 31 dicembre 1980, i tassi qui di seguito riportati :

- per le categorie di prodotti del Gruppo I : 0,2 %
- per le categorie di prodotti del Gruppo II : 1,2 %
- per le categorie di prodotti dei Gruppi III, IV o V : 4 %

essa puo' chiedere l'apertura delle consultazioni secondo le modalita di cui all'articolo 14 del presente accordo, allo scopo di concordare un livello adeguato di limitazione per i prodotti di tale categoria." ;

c) il testo del protocollo C è sostituito dal testo seguente :

"A norma dell'articolo 6, paragrafi 2 e 4 dell'accordo puo' essere stabilito su scala regionale un limite quantitativo, qualora le importazioni di un determinato prodotto in una regione della Comunità superino, rispetto ai quantitativi determinati applicando la frazione 100/102 (cento diviso centodue) ai quantitativi definiti secondo le modalita dell'articolo 6, paragrafo 2, le seguenti percentuali regionali :

Germania	28,5 %
Benelux	10,5 %
Francia	18,5 %
Italia	15 %
Danimarca	3 %
Irlanda	1 %
Regno Unito	23,5 %
Grecia	2 %."

2. Per calcolare il "totale dell'anno precedente" ai sensi del paragrafo 1, lettera b, per il 1980 e il 1981, le importazioni dalla Grecia sono fissate in base ai dati del 1980.

ARTICOLO 3

L'allegato al presente protocollo ne costituisce parte integrante.

Il presente protocollo costituisce parte integrante dell'accordo.

ARTICOLO 4

Il presente protocollo è approvato dalle parti contraenti in conformità delle rispettive procedure. Esso entra in vigore il 1° gennaio 1981, a condizione che entro tale data le parti contraenti si siano reciprocamente notificate l'espletamento delle procedure all'uopo necessarie. Dopo tale data il protocollo entra in vigore il primo giorno del secondo mese successivo alla notifica.

ARTICOLO 5

Il presente protocollo è redatto in duplice esemplare in lingua spagnola, danese, francese, greca, inglese, italiana, olandese e tedesca, ciascun testo facente ugualmente fede.

AANVULLEND PROTOCOL
BIJ DE OVEREENKOMST
TUSSEN DE REPUBLIEK PERU EN
DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
BETREFFENDE DE HANDEL IN TEXTIELPRODUKTEN
IN VERBAND MET DE TOETREDING VAN
DE HELLEENSE REPUBLIEK TOT DE GEMEENSCHAP

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK PERU,
enerzijds, en

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
anderzijds,

GELET OP de toetreding van de Helleense Republiek tot de
Europese Gemeenschappen op 1 januari 1981,

GEZIEN de Overeenkomst tussen de Republiek Peru en de
Europese Economische Gemeenschap betreffende de handel in
textielprodukten, ondertekend op 22 november 1979, hierna
genoemd "Overeenkomst",

HEBBEN BESLOTEN in onderling overleg de aanpassingen en
overgangsmaatregelen met betrekking tot de Overeenkomst vast
te stellen welke in verband met de toetreding van de Helleense
Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap noodzakelijk
zijn en het hierna volgende Protocol te sluiten en hebben te
dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen :

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK PERU :

Julio EGO-AGUIRRE A.,
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur,
Hoofd van de missie van Peru bij de
Europese Gemeenschappen ;

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN :

Horst G. KRENZLER,
Directeur bij het Directoraat-Generaal voor Buitenlandse
Betrekkingen van de Commissie van de Europese Gemeen-
schappen ;

DIE OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN OVEREENSTEMMING HEBBEN
BEREIKT :

ARTIKEL 1

De tekst van de Overeenkomst zoals hierna gewijzigd, alsmede van de bijlagen, protocollen en briefwisselingen, die er een integrerend deel van uitmaken, wordt in de Griekse taal opgesteld en die tekst is authentiek op dezelfde wijze als de oorspronkelijke teksten.

ARTIKEL 2

1. De Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd :

- a) de in bijlage II bedoelde maxima worden overeenkomstig de bijlage bij dit Protocol gewijzigd ;
- b) artikel 6, lid 2, wordt als volgt gelezen :

"2. Wanneer de Gemeenschap overeenkomstig het ingevoerde stelsel van administratieve controle vaststelt dat het niveau van de invoer van produkten van oorsprong uit Peru in een bepaalde, niet in bijlage II vermelde categorie in vergelijking met 102 % van de totale invoer in de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap op 31 december 1980 van toepassing was, van produkten van die categorie in het vorige jaar, de volgende percentages overschrijdt :

- 0,2 % voor de categorieën produkten van groep I,
- 1,2 % voor de categorieën produkten van groep II,
- 4 % voor de categorieën produkten van groep III, IV of V,

kan zij volgens de procedure van artikel 14 van deze Overeenkomst om het openen van overleg verzoeken ten einde tot overeenstemming te komen over een passend niveau van beperking voor de produkten van die categorie." ;

c) protocol C wordt als volgt gelezen :

"Overeenkomstig de leden 2 en 4 van artikel 6 van de Overeenkomst kan een kwantitatief maximum op regionale basis worden vastgesteld, wanneer de invoer van een bepaald produkt in een gebied van de Gemeenschap, ten opzichte van de hoeveelheid berekend door vermenigvuldiging van de overeenkomstig artikel 6, lid 2, vastgestelde bedragen met de breuk 100/102 (honderd gedeeld door honderd en twee), de volgende regionale percentages overschrijdt :

Duitsland	28,5 %
Benelux	10,5 %
Frankrijk	18,5 %
Italië	15 %
Denemarken	3 %
Ierland	1 %
Verenigd Koninkrijk	23,5 %
Griekenland	2 %."

2. Voor de berekening van de totale invoer gedurende het voorgaande kalenderjaar, zoals bedoeld in lid 1, sub b), wordt zowel voor 1980 als voor 1981 de in 1980 geregistreeerde invoer uit Griekenland in aanmerking genomen.

ARTIKEL 3

De bijlage van dit Protocol vormt een integrerend deel daarvan.

Dit Protocol vormt een integrerend deel van de Overeenkomst.

ARTIKEL 4

Dit Protocol wordt door de Overeenkomstsluitende Partijen goedgekeurd overeenkomstig hun eigen procedures. Het Protocol treedt in werking op 1 januari 1981, op voorwaarde dat de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar vóór die datum ervan in kennis hebben gesteld dat de daartoe vereiste procedures zijn voltooid. Indien dit niet is geschied, treedt het Protocol in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op deze kennisgeving.

ARTIKEL 5

Dit Protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Spaanse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

EN FE DE LO cual los Plenipotenciarios abajo firmantes han suscrito este Protocolo.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne Protokol.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Protokoll gesetzt.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τὴς ὑπογραφῆς τους σὶ τὸ παρὸν πρωτόκολλο.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Protocol.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Protocollo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

Hecho en Bruselas, al dia onze del mes de Mayo de mil novecientos ochenta y dos.

Udfærdiget i Bruxelles, den elvte maj nitten hundrede og toogfirs.

Geschehen zu Brüssel am elften Mai neunzehnhundert-zweiundachtzig.

Έγινε στὴς Βρυξέλλες, στὴς ἑνδεκα Μαΐου χίλια ἑννιακόσια ὀγδόντα δύο.

Done at Brussels on the eleventh day of May in the year one thousand nine hundred and eighty-two.

Fait à Bruxelles, le onze mai mil neuf cent quatre-vingt-deux.

Fatto a Bruxelles, addi' undici maggio millenovecentottantadue.

Gedaan te Brussel, de elfde mei negentienhonderd tweeëntachtig.

En nombre del Gobierno de la República del Peru
For regeringen for republikken Peru
Für die Regierung der Republik Peru
Για τή Κυβέρνηση τής Δημοκρατίας του Περού
For the Government of the Republic of Peru
Pour le Gouvernement de la République du Pérou
Per il Governo della Repubblica peruviana
Voor de Regering van de Republiek Peru



En nombre del Consejo de las Comunidades Europeas
For Rådet for De europæiske Fællesskaber
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
Για τό Συμβούλιο τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Council of the European Communities
Pour le Conseil des Communautés européennes
Per il Consiglio delle Comunità Europee
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Hunt G. Kreuzer



ANEXO

Cate- goría	Descripción de los productos	Unidad	Año	Límites tivos	cuantita- tivos
1	Hilos de algodón, salvo para la venta al por menor	toneladas	1981 1982		540 544
2	Tejidos de algodón	toneladas	1981 1982		290 293
5	Jerseys, pullovers	1000 piezas	1981 1982		614 640

BILAG

Kategori nr.	Varebeskrivelse	Enhed	År	Kvantitativt loft EØF
1	Garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger	ton	1981 1982	540 544
2	Vævede stoffer af bomuld	ton	1981 1982	290 293
5	Sweatere, pullovere	1 000 stk.	1981 1982	614 640

ANHANG

Kategorie	Warenbezeichnung	Einheit	Jahr	Höchst- menge EWG
1	Baumwollgarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf	Tonnen	1981 1982	540 544
2	Gewebe aus Baumwolle	Tonnen	1981 1982	290 293
5	Pullover, Slipover, Twinsets	1000 Stück	1981 1982	614 640

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατηγορία	Περιγραφή έμπορευμάτων	Μονάδα	Έτος	Ποσοτικός περιορισμός ΕΟΚ
1	Νήματα εκ βάμβακος, μή συνεσκευασμένα δια τήν λιανικήν πώλησιν	τόννοι	1981 1982	540 544
2	Ύφασματα βαμβακερά	τόννοι	1981 1982	290 293
5	Chandails, pull- overs	1000 τεμάχια	1981 1982	614 640

ANNEX

Category	Description of products	Units	Year	Quantitative limits EEC
1	Cotton yarns, not for retail sale	tonnes	1981 1982	540 544
2	Cotton fabrics	tonnes	1981 1982	290 293
5	Jerseys, pull-overs	1,000 pieces	1981 1982	614 640

ANNEXE

Catégorie	Désignation des marchandises	Unité	Année	Limites quantitatives CEE
1	Fils de coton non conditionnés pour la vente au détail	tonnes	1981 1982	540 544
2	Tissus de coton	tonnes	1981 1982	290 293
5	Chandails, pull-overs	1000 pièces	1981 1982	614 640

ALLEGATO

Categoria	Designazione delle merci	Unità	anno	Limiti quantitativi CEE
1	Filati di cotone non preparati per la vendita al minuto	tonnellate	1981 1982	540 544
2	Tessuti di cotone	tonnellate	1981 1982	290 293
5	Maglie, pullover	1 000 pezzi	1981 1982	614 640

BIJLAGE

Categorie	Omschrijving van de produkten	Eenheden	Jaar	Kwantitatieve maxima EEG
1	Katoenen garens, niet gereed voor de verkoop in het klein	ton	1981 1982	540 544
2	Katoenen stoffen	ton	1981 1982	290 293
5	Jerseys, Pull-overs	1 000 stuks	1981 1982	614 640
